



Tatiana Konderak

ORCID: 0000-0003-3433-7149
Uniwersytet Warszawski

Ein Schneemann steht vorm Haus – niemiecki dla najmłodszych

Ein Schneemann steht vorm Haus –
German for Child

Ein Schneemann, ein Schneemann
Ein Schneemann steht vorm Haus
Der Schneemann, der Schneemann
Der sieht so lustig aus
Schau dir an
Was er kann

Es tanzt der Kopf
Es tanzt der Bauch
Es tanzt der Po
Es freut sich so

Ein Schneemann, ein Schneemann
Ein Schneemann steht vorm Haus...

Es tanzt die Hand
Es tanzt der Hut

Es tanzt der Arm
Ihm wird so warm

Ein Schneemann, ein Schneemann
Ein Schneemann steht vorm Haus...

Es tanzt der Kopf
Es tanzt der Bauch
Es tanzt der Po
Es freut sich so
Es tanzt die Hand
Es tanzt der Hut
Es tanzt der Arm
Ihm wird so warm

Noch einmal drehn
Auf Wiedersehen

Grupa wiekowa: 3–4 latki

Czas trwania zajęć¹: 5 zajęć 15-, 20-minutowych

Temat zajęć: Ein Schneemann

Cele zajęć

Cele społeczno-kulturowe:

- rozbudzanie świadomości językowej i wrażliwości kulturowej dzieci
- budowanie pozytywnej motywacji do nauki języka obcego
- kształtowanie umiejętności zgodnego funkcjonowania i współpracy w grupie w zabawie i w sytuacjach zadaniowych takich jak przywitanie, odpowiedzi na pytania o samopoczucie etc.
- motywowanie szczególnie nieśmiałych dzieci do uczestnictwa w proponowanych zadaniach, grach i zabawach językowych
- rozwijanie wrażliwości, tolerancji i empatii.

Cele poznawcze:

- odkrywanie własnych możliwości przez stwarzanie sytuacji do osiągnięcia sukcesów
- rozwijanie spostrzegawczości, umiejętności kojarzenia i pamięci
- kształtowanie w szczególności umiejętności receptywnych poprzez stymulowanie aktywnego słuchania i rozumienia ze słuchu oraz właściwego reagowania werbalnie lub pozawerbalnie na polecenia nauczyciela
- kształcenie / utrwalenie funkcji komunikacyjnych w języku niemieckim dostosowanych do możliwości intelektualnych i percepcyjnych dzieci.

Cele dydaktyczne:

- osłuchanie dzieci z językiem niemieckim
- poznanie tekstu i znaczenia piosenki *Ein Schneemann steht vorm Haus*
- utrwalenie poznanego słownictwa przy wsparciu obrazków, gestów i przedmiotów
- rozwijanie umiejętności mówienia i śpiewania w języku niemieckim.

Metody i sposoby realizacji celów:

- metoda *Total Physical Response* (reagowanie całym ciałem)
- metoda komunikacyjna (użycie języka w naturalnym kontekście)

¹ Zaproprowane poniżej ćwiczenia, gry i zabawy językowe mogą być realizowane w zależności od czasu, którym dysponuje nauczyciel, czy też predyspozycji dzieci w danym dniu. Można je dowolnie wymieniać, czy też uzupełniać ulubionymi przez dzieci zabawami językowymi stosowanymi do odpowiedniej fazy lekcji (wprowadzenie nowego materiału, jego utrwalenie lub powtórzenie).

- metoda bezpośrednia (rozwijanie sprawności mówienia poprzez interakcje)
- metoda audiowizualna (kojarzenie dźwięku z obrazem)
- podejście multisensoryczne.

Pomoce i środki dydaktyczne:

- miękka piłeczka
- bałwanek – najlepiej zrobiony własnoręcznie z białej skarpetki i waty, który posiada części ciała wymienione w piosence oraz kapelus. Może to być również pluszowa maskotka
- ilustracja piosenki formatu A4 (zał. 1 oraz 2 i 3) oraz podwójny zestaw mniejszych rysunków ilustrujących poszczególne frazy / fragmenty utworu (zał. 4–6)
- płyta CD lub inny nośnik z nagraniem utworu, odtwarzacz
- komputer lub tablet (opcjonalnie)
- domek bałwanek zrobiony na przykład z pudełka po butach
- zabawne rysunki lub zdjęcia, na przykład ze zwierzątkami
- małe rysunki bałwaneków (dla każdego dziecka), klamerki do ich przypięcia

Warm-up-Sprache²

Nauczyciel wita się z dziećmi, turlając lub rzucając do każdego miękka, małą piłeczkę i mówiąc np: *Guten Morgen Adaś!* Dziecko odrzuca piłkę, mówiąc: *Guten Morgen!*

Po przywitaniu można zadać pytanie: *Wie geht's?* Dzieci w zależności od samopoczucia i stopnia znajomości języka i poznanych już treści odpowiadają: *Gut / Sehr gut / Wunderbar* lub *Ich fühle mich gut / Ich fühle mich nicht so gut.*

Jeśli dzieci znają już jakieś niemieckie piosenki, wyliczniki lub wierszyki, to na zakończenie rozgrzewki językowej możemy wspólnie zaśpiewać lub powiedzieć wybrany czy też ulubiony przez dzieci utwór.

„Ein Schneemann”

A teraz czas na naszą nową zimową piosenkę. Nauczyciel pokazuje dzieciom ilustrację formatu A4 i na jej podstawie dzieci próbują się domyślić, o czym ona jest. Następnie nauczyciel podaje wersję polską piosenki, układając jej tekst z kart memo. W przypadku młodszych dzieci większy format rysunków ułatwia prezentację nowych treści, które są dla nich bardziej widoczne. Każdy rysunek ilustruje odpowiedni fragment, frazę lub słowa piosenki. Jest to ten moment pracy z piosenką, w którym dziecko poznaje i utrwala znaczenie tekstu piosenki w swoim języku ojczystym, łącząc go jednocześnie z odpowiednimi ilustracjami, a następnie również z gestami, które wspólnie ustalimy.

² Konsultacja językowa (język niemiecki) Kamila Haber.

Dzięki temu, przy późniejszych grach i zabawach językowych wykorzystujących gesty czy też ilustracje do poszczególnych fraz piosenki, będziemy mogli posługiwać się już tylko wersją obcojęzyczną, redukując do minimum język ojczysty, ponieważ dzieci będą kojarzyły znaczenie nowych słów i wyrażeń.

Jeżeli mamy możliwość i dostęp do komputera, oglądamy z dziećmi animację do piosenki dostępną na stronach serwisu YouTube³. Jeżeli nie, słuchamy wspólnie nagrania, a nauczyciel wskazuje odpowiedni rysunek na ułożonej uprzednio z kart ilustracji utworu.

Następnie wspólnie z dziećmi wymyślamy gesty do poszczególnych, zilustrowanych fraz (zdań / wyrazów) piosenki. Każdy może (ale nie musi) zaproponować własny sposób ich zilustrowania, powtarzając z (lub za) nauczycielem jego niemiecką wersję.

Gdy wszystkie gesty mamy już ustalone, śpiewamy (oczywiście bardziej nauczyciel niż dzieci) wspólnie piosenkę słuchając nagrania i ilustrując ją wymyślonymi / ustalonymi do niej gestami. Teraz możemy przejść do pracy z poszczególnymi elementami leksykalnymi utworu.

Abracadabra, du bist ein Schneemann!

Zamieniamy kolejno wszystkie dzieci w śnieżne bałwanki. Nauczyciel, mówiąc zdanie: *Abracadabra, du bist ein Schneemann!*, przypina każdemu uczniowi rysunek bałwanka, zachęcając do powtórzenia *Ein Schneemann*.

Ein Schneemann steht vorm Haus (bałwanek stoi przed domem)

Nauczyciel siada z dziećmi w kółeczku, kładzie przed nimi przygotowany wcześniej kartonowy domek i wyciąga z niego zrobionego przez siebie bałwanka⁴. Powinien on mieć wszystkie części ciała występujące w piosence oraz kapelusz. Stawia go raz *przed domkiem*, raz *obok domku* a raz *za domkiem*, za każdym razem mówiąc, gdzie on się znajduje, np: *Der Schneemann steht vorm Haus/ Der Schneemann steht neben dem Haus/ Der Schneemann steht hinter dem Haus*.

Zostawiamy domek na środku dywanu i trzy kroki dalej wszystkie dzieci stają za nauczycielem. Teraz zobaczymy, czy nauczyciel zgadnie, gdzie każdy z naszych dzieci-bałwanków stanie. W tym celu odwraca się twarzą do dzieci, a plecami do domku. Pierwsze dziecko z rzędu wybiera, czy chce stanąć *za domkiem* czy *przed domkiem*, a gdy już jest na wybranym miejscu, nauczyciel mówi: *Ein Schneemann steht vorm Haus* lub *Ein Schneemann steht hinter dem Haus*, dodając każdorazowo gest, który

³ <https://www.youtube.com/watch?v=YzzU7MLm3Ls&index=13&list=PLlwC-XersbQqQ1Hp14nc7OWe-67yJIU5s>.

⁴ W sieci możemy znaleźć wiele bardzo prostych sposobów na zrobienie bałwanka ze skarpetki i waty, którym towarzyszą również instruktażowe filmiki.

pomaga w zrozumieniu. Dzieci mają okazję wielokrotnie usłyszeć całe zdanie występujące w piosence, a przy okazji przekonać się, czy nauczyciel potrafi trafnie zgadywać, czy też nie. Jeśli nie, to ochotnik może mu zawsze pomóc.

Der sieht so lustig aus

Na tablicie lub komputerze nauczyciel pokazuje dzieciom różne śmieszne zdjęcia, na przykład ze zwierzątkami⁵, lub inne dostępne mu zabawne rysunki czy też obrazki. Za każdym razem mówi: *Der sieht so lustig aus.* i zachęca dzieci do odpowiedzi, np.: *Ja, sehr lustig.*

Das Kopf, die Bauch, der Popo, der Hand, der Arm

Po kilku minutach siedzenia i oglądania zabawa z częściami ciała wprowadzi ruch i pogodną atmosferę, które sprzyjają nauce. Najpierw nauczyciel pokazuje kolejno poszczególne części ciała, nazywając je. Dzieci również pokazują na sobie daną część ciała i starają się powtórzyć za nauczycielem jej nazwę. Następnie nazywamy i pokazujemy nie jedną, ale dwie części ciała, np.: *der Hand, der Arm*, a uczniowie starają się je pokazać i powtórzyć w takiej samej kolejności. Aby było zabawniej, można je nazywać, mówiąc wolno jak żółw, głośno jak niedźwiedź lub cicho jak myszka.

Gdy już dzieci osłuchają się z występującymi w piosence częściami ciała, prosimy, aby dobrały się w pary. Słuchając nagrania, dzieci tańczą lub spacerują swobodnie po sali w rytm muzyki, a gdy nauczyciel zatrzyma nagranie, pary odszukują się i witają, czyli dotykają wymienioną przez nauczyciela częścią ciała. Jeżeli jest ochotnik, może przejąć rolę prowadzącego lub mu pomagać.

Schau dir an was er kann! Es tanzt...!

Czas na chwilę odpoczynku. Zobaczmy, co bohater naszej piosenki potrafi robić, czyli jak potrafi tańczyć różnymi częściami ciała. Siadamy w kółeczku i najpierw nauczyciel układa z kart obie zwrotki, w których mowa jest o częściach ciała. Następnie słuchamy nagrania i oglądamy wyczyny naszego bałwanka, podczas gdy nauczyciel, manipulując nim, ilustruje treść piosenki.

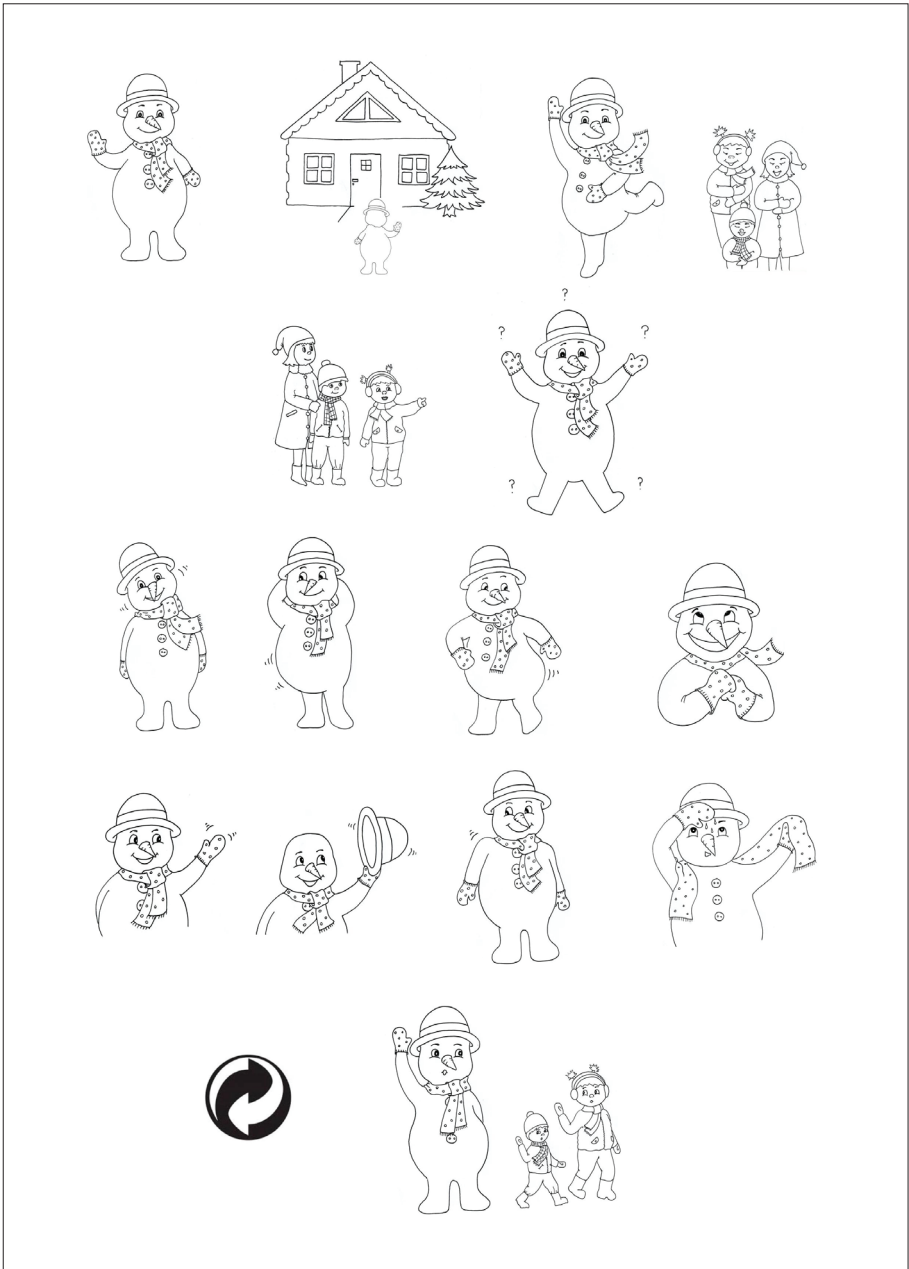
Die Beendigung

Na zakończenie każdego spotkania nauczyciel rozdaje dzieciom rysunki do piosenki ilustrujące poszczególne fragmenty utworu. Wspólnie układamy z nich tekst piosenki, a następnie śpiewamy, słuchając nagrania i pokazując ustalone wcześniej gesty.

Noch einmal drehn Auf Wiedersehen!

Dziękujemy wszystkim dzieciom za udział w zajęciach i miło spędzony czas.

⁵ Przykładowo na stronie <http://animalsy.pl> znajdziemy wiele śmiesznych i wzruszających zdjęć oraz krótkich filmów.

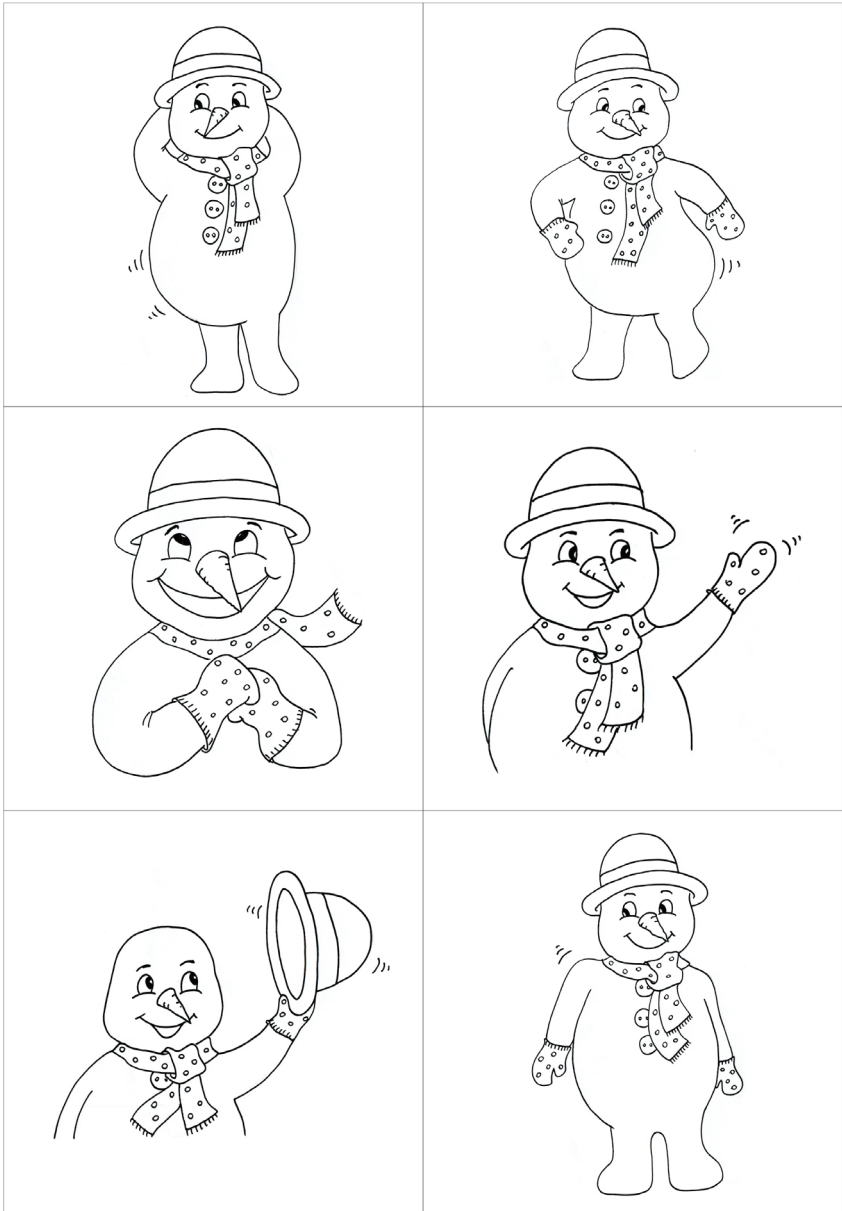


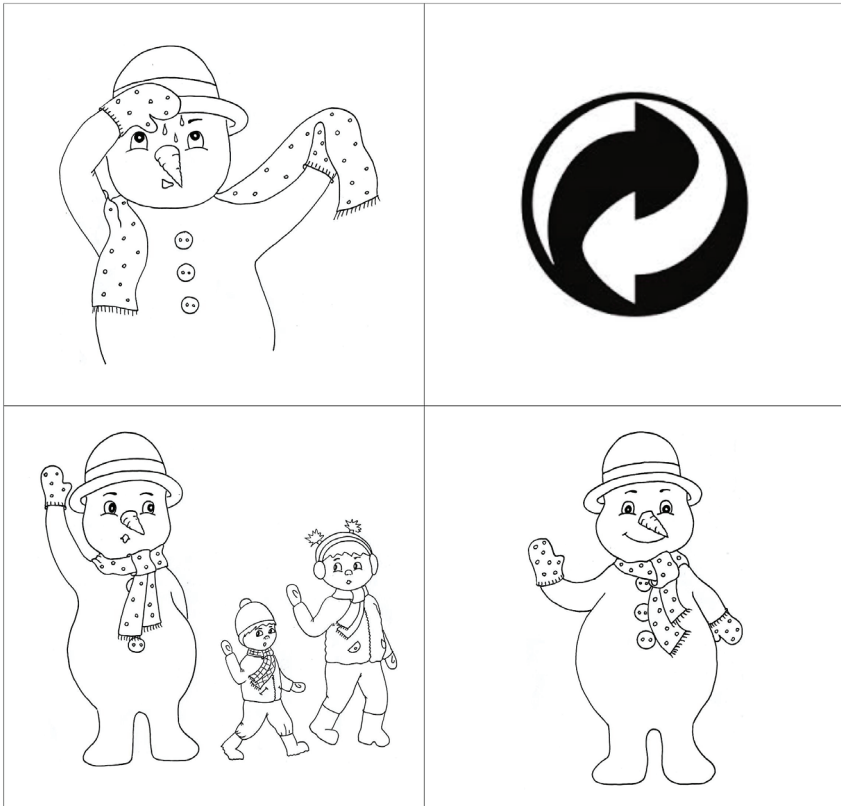


Załącznik 2









Załącznik 6